

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 1 de 7

**SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa****1.1. Identificador do produto**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

**Outras nomes comerciais**

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

**1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas****Utilização da substância ou mistura**

auxiliares de lubrificação

**1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança**

Companhia:	BOHLE AG	
Estrada:	Dieselstr. 10	
Local:	D-42781 Haan	
Telefone:	+49 2129 5568-0	Telefax: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Pessoa de contato:	Klaus Nehren	Telefone: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle-group.com	
Divisão de contato:	Chemie	

**1.4. Número de telefone de emergência:**

Emergency CONTACT (24-Hour-Number):GBK GmbH +49 (0)6132-84463

**SECÇÃO 2: Identificação dos perigos****2.1. Classificação da substância ou mistura****Regulamento (CE) n.º 1272/2008**

Categorias de perigo:

Corrosão/irritação cutânea: Skin Irrit. 2

Lesões oculares graves/irritação ocular: Eye Irrit. 2

Frases de perigo:

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

**2.2. Elementos do rótulo****Regulamento (CE) n.º 1272/2008****Palavra-sinal:** Atenção**Pictogramas:****Advertências de perigo**

H315 Provoca irritação cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

**Recomendações de prudência**

P260 Não respirar vapor / Aerossol.

P262 Não pode entrar em contacto com os olhos, a pele ou a roupa.

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P303+P361+P353 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE (ou o cabelo): Retirar imediatamente toda a roupa contaminada. Enxaguar a pele com água/tomar um duche.

P305+P351+P338 SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 2 de 7

durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível.  
Continuar a enxaguar.

P308+P313

EM CASO DE exposição ou suspeita de exposição: consulte um médico.

**SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes****3.2. Misturas****Caracterização química**

Inibidor da corrosão

Aditivo

**Componentes perigosos**

N.º CAS	Nome químico			Quantidade
	N.º CE	N.º de índice	N.º REACH	
	Classificação de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1272/2008 [CLP]			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrioltriethanol			10-20 %
	233-175-9			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			5-10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Ácido bórico			1-2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2		
	Repr. 1B; H360FD			

Texto integral das frases H e EUH: ver a secção 16.

**SECÇÃO 4: Medidas de primeiros socorros****4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros****Recomendação geral**

Primeiros socorros: Atenção à própria protecção!

Afastar da área perigosa.

Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.

**Se for inalado**

Mudar para o ar livre.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

**No caso dum contacto com a pele**

Lavar com sabão e água.

No caso de problemas prolongados consultar um médico.

**No caso dum contacto com os olhos**

No caso dum contacto com os olhos, retirar as lentes de contacto e enxaguar imediatamente com muita água, também por baixo das pálpebras, durante ao menos 15 minutos.

Chamar imediatamente um médico.

**Se for engolido**

Lavar a boca com muita água.

Não provocar o vómito.

Consultar um médico.

**4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados**

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 3 de 7

**SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios****5.1. Meios de extinção****Meios de extinção adequados**pulverização de água pó seco espuma resistente ao álcool dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>)**Meios de extinção inadequados**

Jacto de água

**5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura**

Monóxido de carbono

óxidos de azoto (NO<sub>x</sub>)**5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios**

Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo.

Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes.

**SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais****6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência**

Usar equipamento de protecção individual.

**6.2. Precauções a nível ambiental**

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

Evitar a penetração no subsolo.

**6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza**

Assegurar ventilação adequada.

Impregnar com material absorvente inerte (por exemplo: areia, diatomite, aglutinante ácido, aglutinante universal, serradura).

**6.4. Remissão para outras secções**

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/protecção individual

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

**SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem****7.1. Precauções para um manuseamento seguro****Recomendação para um manuseamento seguro**

Evitar o contacto com a pele e os olhos.

Manusear de acordo com as boas práticas industriais de higiene e segurança.

Proporcionar arejamento suficiente e/ou sistema exaustor nos locais de trabalho.

**Orientação para prevenção de Fogo e Explosão**

Medidas normais de prevenção de incêndio.

Adequar as medidas de extinção ao local.

**7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades****Exigências para áreas de armazenagem e recipientes**

Guardar o recipiente herméticamente fechado em lugar seco e bem ventilado.

Armazenar no recipiente original.

Armazenar em local acessível apenas a pessoal autorizado.

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

**Recomendações para armazenagem conjunta**

Não armazenar junto de ácidos.

**Informações suplementares sobre as condições de armazenagem**

5 - 40°C

**SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Protecção individual**

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 4 de 7

**8.1. Parâmetros de controlo**
**Lista de valores limite de exposição**

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m <sup>3</sup>	f/cm <sup>3</sup>	Categoria	Origem
10043-35-3	Ácido bórico	-	2		8 h	
		-	6		15 min	

**Valores DNEL/DMEL**

N.º CAS	Substância			
DNEL tipo		Via de exposição	Efeito	Valor
10043-35-3	Ácido bórico			
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	sistémico	8,3 mg/m <sup>3</sup>
Trabalhador DNEL, a longo prazo		dérmico	sistémico	392 mg/kg p.c./dia

**Valores PNEC**

N.º CAS	Substância		
Compartimento ambiental		Valor	
10043-35-3	Ácido bórico		
Água doce		1,35 mg/l	
Água marinha		1,35 mg/l	
Sedimento de água doce		1,8 mg/kg	
Sedimento marinho		1,8 mg/kg	
Microrganismos em estações de tratamento de águas residuais		1,75 mg/l	

**Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo**

Atendendo à pequena quantidade de substâncias a serem usadas, não é de esperar que sejam atingidos os limites de exposição. No entanto, é dever do utilizador verificar isto e respeitar os limites de exposição indicados para o local de trabalho.

**8.2. Controlo da exposição**
**Medidas de higiene**

Providenciar ventilação adequada. Não respirar os vapores/aerossóis.  
 Evitar o contacto com a pele e os olhos.  
 Despir imediatamente a roupa e os sapatos contaminados.  
 Manter afastado de alimentos, bebidas e rações para animais.  
 Lavar as mãos antes de interrupções do trabalho, e imediatamente a seguir ao manuseamento do produto.  
 Não comer, beber ou fumar durante o manuseamento.

**Protecção ocular/facial**

óculos de protecção com um lado protector de acordo com EN 166

**Protecção das mãos**

luvas de protecção DIN EN 374  
 borracha de nitrilo  
 Borracha de butilo  
 Deve consultar-se o fabricante acerca da resistência a químicos das luvas de protecção, para utilizações especiais.

**Protecção da pele**

Vestuário de protecção de químicos DIN EN 13034

**Protecção respiratória**

Em caso de ventilação insuficiente, usar equipamento respiratório adequado.  
 Tipo de Filtro recomendado: A-P2

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 5 de 7

**Controlo da exposição ambiental**

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

Não permitir a entrada no solo/subsolo.

**SECÇÃO 9: Propriedades físico-químicas****9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base**

Estado físico:	líquido
Cor:	verde
Odor:	suave

**Método**

Valor-pH (a 20 °C): 9,5

**Mudanças do estado de agregação**

Ponto de fusão: -8 °C

Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição: &gt; 100 °C

Ponto de inflamação: não aplicável

Inferior Limites de explosão: não aplicável

Superior Limites de explosão: não aplicável

Temperatura de ignição: não aplicável

Densidade (a 20 °C): 1,07 g/cm<sup>3</sup> DIN 51757

Hidrossolubilidade: completamente miscível

Viscosidade/dinâmico:  
(a 20 °C) 3 mPa·s DIN 54453**SECÇÃO 10: Estabilidade e reatividade****10.1. Reatividade**

Em caso de manuseamento e armazenamento corretos, não ocorrem reações perigosas.

**10.2. Estabilidade química**

Estável em condições normais.

**10.3. Possibilidade de reações perigosas**

Reacção exotérmica com ácidos fortes.

**10.4. Condições a evitar**

Proteger do gelo, do calor e da luz do sol.

**10.5. Materiais incompatíveis**

ácidos fortes e agentes oxidantes

Ácido nitroso e outros agentes nitrificantes

**10.6. Produtos de decomposição perigosos**

Não se decompõe se armazenado e utilizado de acordo com as instruções.

**SECÇÃO 11: Informação toxicológica****11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos**

## Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

### Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 6 de 7

#### Toxicidade aguda

N.º CAS	Nome químico				
	Via de exposição	Dose	Espécies	Fonte	Método
10043-35-3	Ácido bórico				
	oral	DL50 3500-4100 mg/kg	Ratazana		
	dérmico	DL50 mg/kg 2000	Coelho		
	por inalação (4 h) aerosol	CL50 2120 mg/l	Ratazana		

#### Irritação ou corrosão

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

### SECÇÃO 12: Informação ecológica

#### 12.1. Toxicidade

N.º CAS	Nome químico					
	Toxicidade aquática	Dose	[h]   [d]	Espécies	Fonte	Método
10043-35-3	Ácido bórico					
	Toxicidade aguda para peixes	CL50 mg/l 79,7	96 h	Vairão (pimephales promelas)		
	Toxicidade aguda para crustáceos	EC50 133 mg/l	48 h	Daphnia magna (grande pulga de água)		
	Toxicidade para peixes	NOEC 1,8 mg/l	34 d	Brachydanio rerio		
	Toxicidade para crustáceos	NOEC mg/l 6-13	21 d	Daphnia magna (grande pulga de água)		
	Toxicidade bacteriana aguda	(17,5 mg/l)	3 h			

#### 12.2. Persistência e degradabilidade

Não há dados disponíveis

#### 12.3. Potencial de bioacumulação

A bio-acumulação é improvável.

#### Coefficiente de partição n-octanol/água

N.º CAS	Nome químico	Log Pow
10043-35-3	Ácido bórico	-1,09

#### 12.4. Mobilidade no solo

Não há dados disponíveis

#### Conselhos adicionais

ligeiro contaminante da água

Não descarregar à superfície das águas ou no sistema de esgoto sanitário.

### SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação

#### 13.1. Métodos de tratamento de resíduos

##### Eliminação

A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais.

**Ficha de dados de segurança**

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006.

**Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming**

Data de revisão: 23.05.2017

Código do produto: BO5002818

Página 7 de 7

**SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte****Conselhos adicionais**

Mercadorias não perigosas para ADR/RID, ADNR, Código-IMDG, ICAO/IATA-DGR

**SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação****15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente****Informação sobre regulamentação UE**

Autorização (REACH, anexo XIV):

Substâncias que suscitam elevada preocupação, SVHC (REACH, artigo 59):

Ácido bórico

Limitações de aplicação (REACH, anexo XVII):

Entrada 30: Ácido bórico

**Informação regulatória nacional**

Contaminante da água-classe (D): 1 - Fraco perigo para a água.

**SECÇÃO 16: Outras informações****Texto integral das frases H e EUH (Número e texto completo)**

H315	Provoca irritação cutânea.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H360FD	Pode afectar a fertilidade. Pode afectar o nascituro.

**Outras informações**

A informação é baseada no actual nível de conhecimento. No entanto, não dá garantias de propriedades do produto e não estabelece quaisquer direitos legais contratuais. O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

*(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)*